

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 281

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**











Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

241614. Date de dépôt: 3 octobre 1969, 18 h.  
Uhrenfabrik Rendex AG (Fabrique des Montres Rendex S.A.) (Rendex Watch Factory Ltd.), Rheinstrasse 53, Liestal (Bâle-Campagne).  
— Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres; pendules, pendelettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques. (Cl. int. 9, 14)

**RENDAKO**

241615. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1969, 20 Uhr.  
Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG, Hardstrasse 319, Zürich.  
— Fabrication und Handel.

Turbokompressoren, Turbogeläse, Gasturbinen, Expander und Turbogetriebe; Bestandteile von und Zubehör zu den genannten Erzeugnissen. (Int. Kl. 7)

**BST**

241616. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**GALVANOMAT**

241617. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**FLOWFIX**

241618. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**FIXOGRAIN**

241619. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**FINISTAT**

241620. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**CYANOSTAT**

241621. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**CORROSTAT**

241622. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**CONCENTROSTAT**

241623. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**CHROMOSTAT**

241624. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**BLANCOMAT**

241625. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**ANTISEC**

241626. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**MAKROFIX**

241627. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**MERCIMAT**

241628. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**MESODATE**

241629. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**MULTISTAT**

241630. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**NEUTROSTAT**

241631. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**NITRISTAT**

241632. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**PERIFIX**

241633. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**SENTOFIX**

241634. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**SILKOSTAT**

241635. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**SWITCHOFLOW**

241636. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**VALOSWITCH**

241637. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**VERDOMAT**

241638. Hinterlegungsdatum: 12. September 1969, 15 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektro-chemische Mess- und Regelapparate aller Art. (Int. Kl. 9)

**ZENOSTAT**

241639. Data del deposito: 3 ottobre 1969, ore 20.  
Compagnia Farmaceutica, COPHAR, Società Anonima, Gnosca (Ticino). — Fabbricazione.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

**COPHAROXY**

241640. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**ESTOVIN**

241641. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h.  
Dart Industries Inc., 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Toutes préparations et substances pharmaceutiques et médicinales. (Cl. int. 5)

**ISETEX**

241642. Date de dépôt: 29 août 1969, 16 h.  
**Empresa Cubana del Tabaco** faisant le commerce sous la raison sociale CUBATABACO, 360, Aguiar Street, La Havane (Cuba).  
 Fabrication et commerce.

Tabac en feuilles ou tabac traité à mâcher, à fumer ou à priser et cigarettes. (Cl. int. 34)

## QUINTERO

241643. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 17 Uhr.  
**Spaeth AG**, Friedenstrasse 15, Arbon (Thurgau). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien; ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 3, 5)

## JAMBELL

241644. Date de dépôt: 9 septembre 1969, 12 h.  
**Jupiter Krikor Simonian**, 7, rue de la Gare, Biene (Berne). - Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, réveils, pendules. (Cl. int. 14)

## PARADIS

241645. Date de dépôt: 10 septembre 1969, 19 h.  
**François Buticaz, Treytorrens** (Commune de Puidoux, Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toute provenance. (Cl. int. 33)

## LA PERTUISANE

241646. Date de dépôt: 12 septembre 1969, 11 h.  
**Fabrique des Montres Wyler Société anonyme**, 20, chemin Creux, Biene (Berne). - Fabrication.

Produits d'horlogerie étanches. (Cl. int. 14)

## SEASHORE

241647. Date de dépôt: 12 septembre 1969, 11 h.  
**Fabrique des Montres Wyler Société anonyme**, 20, chemin Creux, Biene (Berne). - Fabrication.

Produits d'horlogerie électroniques. (Cl. int. 14)

## YSOTRON

241648. Date de dépôt: 12 septembre 1969, 11 h.  
**Fabrique des Montres Wyler Société anonyme**, 20, chemin Creux, Biene (Berne). - Fabrication.

Montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres, fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres, chronographes, compteurs, installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps, compte-tours, parcomètres et tachymètres. (Cl. int. 9, 14)

## DYNACHRON

241649. Date de dépôt: 12 septembre 1969, 11 h.  
**Fabrique des Montres Wyler Société anonyme**, 20, chemin Creux, Biene (Berne). - Fabrication.

Montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres, fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres, chronographes, compteurs, installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps, compte-tours, parcomètres et tachymètres. (Cl. int. 9, 14)

## INCACHRON

241650. Hinterlegungsdatum: 18. September 1969, 20 Uhr.  
**Robopharm AG**, St. Albanheinweg 174, Basel 6. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## GYRAVETRON

241651. Hinterlegungsdatum: 18. September 1969, 20 Uhr.  
**Robopharm AG**, St. Albanheinweg 174, Basel 6. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## SANTISYLIN

241652. Hinterlegungsdatum: 18. September 1969, 20 Uhr.  
**Robopharm AG**, St. Albanheinweg 174, Basel 6. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## SCRYODASIN

241653. Hinterlegungsdatum: 18. September 1969, 20 Uhr.  
**Robopharm AG**, St. Albanheinweg 174, Basel 6. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## VISTRACOIN

241654. Hinterlegungsdatum: 18. September 1969, 20 Uhr.  
**Robopharm AG**, St. Albanheinweg 174, Basel 6. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## XEROLYSAN

241655. Date de dépôt: 19 septembre 1969, 18 h.  
**Zodiac S.A.**, 25, Bellevue, Le Locle (Neuchâtel). - Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

## ZODIAC SST

241656. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1969, 20 Uhr.  
**Novomat AG**, Pfeffingerstrasse 104, Basel. - Handel.

Getränke- und Verpflegungsautomaten. (Int. Kl. 9)

## COFFEE-MAT

241657. Date de dépôt: 24 septembre 1969, 18 h.  
**Albert Biollaz & Cie, St-Pierre-de-Clages** (Commune de Chamason, Valais). - Fabrication et commerce.

Eau-de-vie de poire William du Valais. (Cl. int. 33)

## SAVORINE

241658. Date de dépôt: 25 septembre 1969, 19 h.  
**Richardson-Merrell Inc.**, 122 East 42nd Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## TRELACON

241659. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 20 Uhr.  
**Grands Magasins Jelmoli S.A.**, Seidengasse 1, Zürich 1. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für photographische, landwirtschaftliche und gartenwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Farben, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Beizen. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Brennstoffe, Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte, Dochte. Hygienische Präparate, diätetische Nahrungsmittel; Pflaster, Verbandsmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Anker, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Ketten; Kabel und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröhren; Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben. Werkzeugmaschinen; Motoren, Brutapparate. Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedwaren; Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. Elektrische Apparate und Instrumente der Fernmeldetechnik und andere elektrische Mess- und Kontrollapparate; Isolatoren; nautische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Waage- und Unterrichtsapparate; Rechenmaschinen; Feuerlöcher. Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- sowie sanitäre Anlagen. Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande und auf dem Wasser. Schusswaffen; Munition und Geschosse. Edelmetalle und deren Legierungen, sowie Gegenstände daraus, und plattierte Gegenstände; Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente. Musikinstrumente. Papier und Papierwaren, Pappe, Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel, Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmaterial, Spielkarten; Drucktypen. Kunststoffe in Folien, Platten und Stäben (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest; Schläuche (auch aus Metall). Leder und Ledernachahmungen; Häute und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme, Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre, Sattlerwaren, Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Gips; transportable Häuser. Möbel, Spiegel, Bilderrahmen. Kleine Haus- und Küchengeräte, tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für Labor, Haushalt und Industrie. Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdehaare, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); Gespinnstfasern. Garne. Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen. Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten, Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate. Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zucker Sirup); Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze. Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner, lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Bier, Ale und Porter; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholische Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre. Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 9, 11 bis 34)

## JELMOLI JUNIOR

241660. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 20 Uhr.  
**Grands Magasins Jelmoli S.A.**, Seidengasse 1, Zürich 1. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für photographische, landwirtschaftliche und gartenwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Farben, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Beizen. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Brennstoffe, Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte, Dochte. Hygienische Präparate, diätetische Nahrungsmittel; Pflaster, Verbandsmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Anker, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Ketten; Kabel und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröhren; Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben. Werkzeugmaschinen; Motoren, Brutapparate. Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedwaren; Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. Elektrische Apparate und Instrumente der Fernmeldetechnik und andere elektrische Mess- und Kontrollapparate; Isolatoren; nautische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Waage- und Unterrichtsapparate; Rechenmaschinen; Feuerlöcher. Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- sowie sanitäre Anlagen. Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande und auf dem Wasser. Schusswaffen; Munition und Geschosse. Edelmetalle und deren Legierungen, sowie Gegenstände daraus, und plattierte Gegenstände; Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente. Musikinstrumente. Papier und Papierwaren, Pappe, Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel, Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmaterial, Spielkarten; Drucktypen. Kunststoffe in Folien, Platten und Stäben (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest; Schläuche (auch aus Metall). Leder und Ledernachahmungen; Häute und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme, Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre, Sattlerwaren, Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Gips; transportable Häuser. Möbel, Spiegel, Bilderrahmen. Kleine Haus- und Küchengeräte, tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für Labor, Haushalt und Industrie. Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdehaare, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); Gespinnstfasern. Garne. Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen. Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten, Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in



Essig Eingemachtes. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogat; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze. Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner, lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel. Bier, Ale und Porter; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken. Weine, Spirituosen und Liköre. Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 9, 11 bis 34)

## JELMOLI 2000

241661. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 18 h. Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Argovie). — Fabrication et commerce.

Drogues médicinales, produits d'extraction d'origine animale ou végétale sous forme de médicaments, produits pharmaceutiques pour la médecine humaine et vétérinaire, produits cosmétiques, produits chimiques pour l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture, matières obtenues par des procédés chimiques, physico-chimiques et physiques pour l'usage pharmaceutique, cosmétique, industriel, scientifique et agronomique. (Cl. int. 1, 3, 5)

## MUNDICYLAT

241662. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 18 h. Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Argovie). — Fabrication et commerce.

Drogues médicinales, produits d'extraction d'origine animale ou végétale sous forme de médicaments, produits pharmaceutiques pour la médecine humaine et vétérinaire, produits cosmétiques, produits chimiques pour l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture, matières obtenues par des procédés chimiques, physico-chimiques et physiques pour l'usage pharmaceutique, cosmétique, industriel, scientifique et agronomique. (Cl. int. 1, 3, 5)

## MUNDIDONE

241663. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 18 h. Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Argovie). — Fabrication et commerce.

Drogues médicinales, produits d'extraction d'origine animale ou végétale sous forme de médicaments, produits pharmaceutiques pour la médecine humaine et vétérinaire, produits cosmétiques, produits chimiques pour l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture, matières obtenues par des procédés chimiques, physico-chimiques et physiques pour l'usage pharmaceutique, cosmétique, industriel, scientifique et agronomique. (Cl. int. 1, 3, 5)

## MUNDIQUIN

241664. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 18 h. Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Argovie). — Fabrication et commerce.

Drogues médicinales, produits d'extraction d'origine animale ou végétale sous forme de médicaments, produits pharmaceutiques pour la médecine humaine et vétérinaire, produits cosmétiques, produits chimiques pour l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture, matières obtenues par des procédés chimiques, physico-chimiques et physiques pour l'usage pharmaceutique, cosmétique, industriel, scientifique et agronomique. (Cl. int. 1, 3, 5)

## MUNDISEN

241665. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1969, 11 Uhr. Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, Pratteln (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich- und Abwaschmittel; Seifen, Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. (Int. Kl. 3)

## X-TRA

241666. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 20 Uhr. Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel.

Reis. (Int. Kl. 30)

## APOLLO

241667. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 20 Uhr. Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel.

Reis. (Int. Kl. 30)

## SILVERSTAR

241668. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## CAIPIRA

241669. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## CAPOCLO

241670. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## GARANHUNS

241671. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## GRAVATA

241672. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## LADY URSULA

241673. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## MANIAC

241674. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## MANIACO

241675. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## MANIAQUE

241676. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## MASAMO

241677. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## OLVI

241678. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## OMNIBENE

241679. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## OVIVO

241680. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## SIRCHRON

241681. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## SIR EDGAR

241682. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## SIR OSKAR

241683. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## ZULU

241684. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 17 Uhr. Weltzeit AG (World Time Ltd.) (Heure Mondiale S.A.), Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## ZULUG

241685. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 18 h. Nepro Watch, Paolo Spadini, 31, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel. (Cl. int. 14)

## ZANZARA

241686. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Sonnencreme. (Int. Kl. 3)

## SOLAISE-SANDOZ

241687. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## VISKÈNE

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Konkurse und Nachlassverträge  
Faillites et concordats

November - 1969 - Novembre

Table with columns: Kanton - Cantons, Konkurse - Faillites (Eröffnungen, Einstellungen, Total), Bestätigte Nachlassverträge / Concordats homologués. Rows include Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel AR, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève, and monthly totals for Nov 1969 and Nov 1968.

Türkei

Telexverbindungen

(PTT) Wegen Erhöhung der End- und Durchgangsanteile im Telexverkehr mit der Türkei muss die Taxe für Telexverbindungen nach diesem Land neu festgelegt werden. Sie beträgt vom 1. Dezember 1969 an Fr. 7.80 (bisher Fr. 6.30) für die ersten drei Minuten und Fr. 2.60 (bisher Fr. 2.10) für jede weitere Minute.

Turquie

Communications télex

(PTT) En raison de l'augmentation des quotes-parts terminales et de transit dans la correspondance télex avec la Turquie la taxe des communications télex à destination de ce pays doit être changée. Dès le 1er décembre 1969, elle se monte à 7 fr. 80 (6 fr. 30 jusqu'ici) pour les trois premières minutes et 2 fr. 60 (2 fr. 10 jusqu'ici) pour chaque minute supplémentaire.

Turchia

Tasse per telex

(PTT) In seguito all'aumento della quota parte delle tasse terminali e di transito nella corrispondenza per telex con la Turchia, si dovette adeguare la tassa per le comunicazioni per telex con questo Paese. Dal 1° dicembre 1969 essa ammonta a fr. 7.80 (finora fr. 6.30) per i primi tre minuti ed a fr. 2.60 (finora fr. 2.10) per ogni minuto in più.

281. 1. 12. 69

Sudan  
Einfuhrlicenzen

Gemäss Weisung der Bank of Sudan vom 23. September 1964 müssen vom 1. Oktober 1969 an sämtliche Einfuhrlicenzen, um gültig zu sein, der Devisenkontrolle der Bank of Sudan zur Genehmigung unterbreitet werden.

Soudan

Licences d'importation

Selon une directive de la Banque du Soudan du 23 septembre 1964, toutes les licences d'importation doivent, à partir du 1er octobre 1969, pour être valables, être munies d'un visa du contrôle de change de la Banque du Soudan. 281. 1. 12. 69

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. November 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 29 novembre 1969

Table of exchange rates for various countries: Algerien/Algérie, Belgien/Luxemburg, Dänemark/Danemark, Deutschland/Allemagne, Frankreich/France, Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Italien/Italie, Marokko/Maroc, Niederlande/Pays-Bas, Norwegen/Norvège, Oesterreich/Autriche, Schweden/Suède.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

BRAUEREI EICHHOF LUZERN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 17. Dezember 1969, 18.15 Uhr, in das Kunst- und Kongresshaus, Luzern

Traktanden:

- 1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1968/69; Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1969/70.

Der Jahresbericht, die Betriebsrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen ab 9. Dezember 1969 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Inhaber-Aktionäre

Eigentümer von Inhaber-Aktien können vom 9. Dezember 1969 bis 16. Dezember 1969, 17 Uhr, Zutrittskarten, Jahresbericht, Betriebsrechnung und Bilanz beziehen bei...

der Luzerner Kantonalbank, Luzern der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern der Schweizerischen Volksbank, Luzern der Schweizerischen Bankgesellschaft, Luzern dem Schweizerischen Bankverein, Luzern sowie am Kassa-Schalter der Brauerei Eichhof, Luzern, und zwar wie folgt:

- falls der Besteller der Ausgabebestelle als Aktionär bekannt ist, durch Aushändigung einer mit den Nummern der Aktien versehenen schriftlichen Erklärung über sein Eigentum;
- falls der Aktionär der Ausgabebestelle nicht bekannt ist, durch Vorlage der in seinem Eigentum stehenden Aktien oder von genügenden Ausweisen über sein Eigentum.

Namen-Aktionäre

Namen-Aktionäre, welche am 3. Dezember 1969 im Aktienbuch eingetragen sind, erhalten ohne Anforderung 10 Tage vor der Generalversammlung zugestellt:

- Jahresbericht, Betriebsrechnung und Bilanz zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung;
- eine besondere Meldekarte für die Anforderung der Zutrittskarte als Eigentümer von Namen-Aktien. Das Aktienbuch bleibt vom 3. Dezember bis 17. Dezember 1969 geschlossen.

Der Aktionär darf nur einen andern Aktionär mittels schriftlicher Uebertragung der Zutrittskarte zu seiner Vertretung an der Generalversammlung bevollmächtigen.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Im Namen des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. W. Dubach

R. Parlat SA, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 11 décembre 1969, à 11 heures, chez M<sup>e</sup> Jean-David Dénéraz, notaire, à Vevey, avec l'ordre du jour: Modifications des statuts.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, où les cartes d'admission peuvent être obtenues contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt. Le conseil d'administration

Die Stempelidee:

Doppelt so schnell gestempelt - ohne verschmierte Finger. Der NCR Non-Stop Stempel kennt kein Stempelkleben. Sein Gummi ist mit einer Farbe getränkt, die tausende von Abdrücken liefert. Monat um Monat, jahrelang. In den Farben violett, blau und rot. NCR Non-Stop Stempel gibt es für jeden Zweck in verschiedenen Grössen. Rationalisieren fängt mit Non-Stop Stempeln an!



SPECKERT KLEIN AG

Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte

4000 Basel 23

Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 65 561

der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (früher Hypothekarbank in Winterthur), Winterthur.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, seine Ansprüche innert drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur, geltend zu machen, ansonst die Urkunde gemäss Art. 90 OR entkräftet wird.

Winterthur, den 1. Dezember 1969

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

SIB-Fernseminar



neuer Kurs:

Psychologie: Aus dem Inhalt: Grundbegriffe der modernen Psychologie, weibliche und männliche Wesensart, Gruppe und Gruppenverhalten, Typologien, Betriebspsychologie, Menschenbehandlung. Sich selbst und andere kennen und führen lernen.
Direktionskorrespondenz: Aus dem Inhalt: Anspruchsvolle Korrespondenz mit der Kundschaft, Kunden gewinnen, Aufmunterungsschreiben an das Personal, Geschäftsbeziehungen pflegen, Interne Anweisungen trefflicher verfassen, sicherer Stil, klare Sprache, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck. Schriftstücke als Führung- und Werbemittel.
SIB-Lehrgänge: Eidg. Direktionssekretärinnendiplom: Von der kaufmännischen Mitarbeiterin zur eidg. diplomierten Stabsassistentin. Lehrgang für qualifizierte Sekretärin: Von der Schreibkraft zur Direktionssekretärin. Betriebswirtschaftlicher Lehrgang: Vom kaufmännischen Mitarbeiter zum betriebswirtschaftlich gebildeten Kaufmann. Eidg. Buchhalterdiplom: Vom Buchhalter zum Informationschef und Finanzexperten.

SIB - das vielseitige, betriebswirtschaftliche Schulungszentrum. Verlangen Sie Programme

Coupon senden an SIB, Löwenstr. 17, 8021 Zürich

- Senden Sie mir Programm über:
[ ] Fernseminar Kurs/Lehrgang
[ ] Führungskurse
[ ] SIB Datenverarbeitungsschule
[ ] HWV Höhere Wirtschafts- und Verwaltungsschule

Name/Adresse: .....

SIB Schweizerisches Institut für höhere kaufm. Bildung, 8021 Zürich Löwenstr. 17, Tel. 051 44 95 95



Gutfunderte Privatbank in Zürich mit internationaler Geschäftstätigkeit sucht einen

Mitarbeiter für Treuhandaufgaben

Sie möchte ihm die selbständige Betreuung einer grösseren Anzahl von Domizilgesellschaften anvertrauen. Zu den wichtigsten Aufgaben des neuen Mitarbeiters zählen

- Beratung der Auftraggeber in gesellschaftsrechtlichen Fragen und Steuerangelegenheiten
Führung der Buchhaltungen
Überwachung des in- und ausländischen Zahlungsverkehrs

Der Posten erfordert eine solide kaufmännische Ausbildung, sichere Kenntnisse der Buchhaltung, wenn möglich Bankpraxis, Deutsch-, Französisch- und Italienischkenntnisse; Zuverlässigkeit und Vertrauenswürdigkeit.

Die Bank bietet gründliche Einarbeitung, selbständigen und verantwortungsvollen Aufgabenbereich, zeitgemässe Salarierung, Sozialleistungen, Entwicklungsmöglichkeiten.

Interessenten wollen sich mit dem beauftragten Personalberater in Verbindung setzen.

Dr. Emil Greber Personalberatung

Löwenstrasse 11 CH-8001 Zürich/Schweiz Telefon 051/27 84 32

Brochure AELE

(Dispositions variables dès 1967)

Brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.- (trais compris) Prière d'adresser les commandes et d'affectuer les versements prélevés à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce. Efficace: adresse 3, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner votre commande au verso du coupon qui nous est destiné).



FISCHER & CO. 8734 REINACH

ZU VERKAUFEN

wegen interner Umstellung moderner elektronischer

Fakturierautomat «Friden»

Modell 5015, mit Instandhaltungsvortrag in praktisch neuwertigen Zustand. Die Maschine stand zirka 1 1/2 Jahre im Einsatz.

Anfragen richten Sie bitte an:

REYNOLDS CIGARETTE CORPORATION 5734 Reinach, Tel. (064) 71 18 03

Kaufmann, Mitte vierzig, mit langjähriger Erfahrung in leitender Stellung

**sucht verantwortungsvolle Position**

in Industrie oder Handel.

Geboten werden gründliche Erfahrung in Finanzfragen, Rechnungswesen, EDV, Einkauf, Personalwesen und Versicherungsfragen. Verhandlungsgewandtheit. Sprachen: Deutsch, Englisch und Französisch. Anfragen sind zu richten an: Treuhand AG Zug, Alpenstrasse 4, Zug, Tel. 042 21 61 81.

**HAIN** olio di cardo per le persone d'una certa età

Per normalizzare il tasso della colesterina  
In vendita nei buoni negozi di generi alimentari e di diete, come pure in drogherie e farmacie.  
Documentazione: R. & H. Neuenschwander, 3001 Berna, Landoltstrasse 73, telefono (031) 45 05 22-23-24.

**Erfindung**

für Garten-, Obst- und Weinbau, patentfrei, wird wegen Krankheit und Alter veräussert zu Fr. 6000.-.

Offerten unter Chiffre A 301096 an Publicitas, 4500 Solothurn.

A vendre

**terrain d'environ 13 500 m<sup>2</sup>**

avec petite usine dans zone industrielle de Bussigny sur Lausanne.

Sous chiffre PS 38884 à Publicitas SA, 1002 Lausanne

**Versicherungsprobleme?**

**Was - Wie und Wo -**  
die entscheidende Frage...

Sachkundige, unabhängige Beratung in sämtlichen Versicherungsfragen

Kontrolle und Revision von Versicherungsverträgen

Gutachten und Interessenwahrung bei Schadenfällen

Planung und Kalkulation von Personalfürsorgeeinrichtungen

Firmen erhalten kostenlos meine Abendlungen

Personalfürsorge auf moderner Grundlage

Personalfürsorge für 3-4 Angestellte oder als Ergänzung für die Geschäftsleitung, die zusätzlich versichert werden soll.

**M. O. BALDINGER**  
Versicherungs-Treuhandstelle  
8008 Zürich Alderstrasse 49

**Unternehmensberatung für die Lager- und Fördertechnik**

Versierte, langjährige Fachleute stellen sich, in Zusammenarbeit mit Unternehmern und Architekten für die

- Lösung von Transport- und Lagerproblemen
- Materialfluss-Studien
- Planung und Projektierung von Lageranlagen

zur Verfügung. Beste Referenzen vorhanden.

Lager- + Fördertechnik, Postfach, 8055 Zürich.

# Rentabilität.

VO-9-13

Autowaschanlagen sind eine besondere Kapitalanlage: dynamisch, ertragreich, mit progressivem Gewinn:

## Swiss-Washer

Dieser Vollautomat leistet mehr: Er wäscht besonders schonend, zeitsparend, problemlos, rentabel. Swiss-Washer erarbeitet schon mit einer bescheidenen durchschnittlichen Tagesfrequenz von 15-20 Wagen eine angemessene Verzinsung und Amortisation des investierten Kapitals. Mindestens 80-85% der bei höherer Frequenz erzielten Mehreinnahmen stellen Reingewinn dar.

Swiss-Washer ist ein rentables Geschäft - ein Geschäft mit Zukunft. Hier sagen wir Ihnen warum:

### 1. Positive Drehmomentsteuerung

Dachbürste tastet sich selbständig und sanft über Karosserie und vorstehende Karosserieteile. Besonders intensive Front- und Heckwäsche. Garantiert schonende Wagenwäsche auch bei «Problem»-Karosserien.

### 2. Vollautomatisch

Ermöglicht Einmann-Betrieb, dank automatischer, elektrischer Steuerung. Auch senkrechte Front- und Heckflächen (Kleinbusse), Dachaufbauten usw. bedingen keine Handsteuerung. Zusätzlicher Münzautomat erlaubt Selbstbedienung.

### 3. Rentabilität

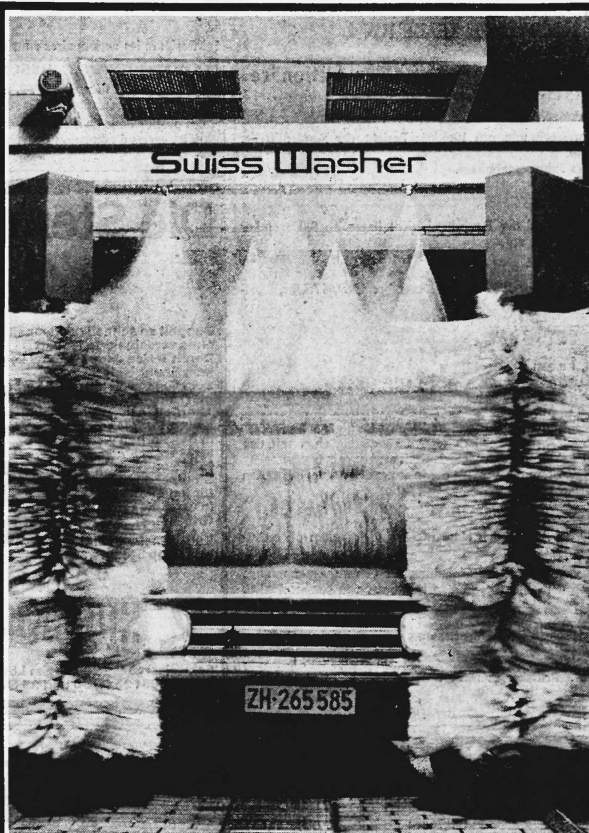
Schon eine bescheidene Jahresfrequenz von 15000 Wagen wirft bei einem Waschpreis von z.B. Fr. 4.- einen jährlichen Reingewinn von Fr. 25000.- bis 30000.- ab.

### 4. Zuverlässigkeit

Erfahrene Spezialisten verzichteten auf hydraulische oder pneumatische Aggregate (minimale Störanfälligkeit). Sie wussten, weshalb sie berührungslose Magnetschaltelemente bevorzugten (höchste Zuverlässigkeit). Eine fabriekigene Service-Organisation mit Samstags-Pikettdienst sorgt für Unterhalt und störungsfreien Betrieb.

Wir möchten Ihnen gerne mehr sagen über Swiss-Washer. Senden Sie uns diesen Talon noch heute.

Wir senden Ihnen detaillierte Unterlagen mit Rentabilitätsberechnungen und beraten Sie auf Wunsch - ganz unverbindlich.



## Swiss Washer

**Bon**

- Bitte senden Sie mir unverbindlich die vollständige Dokumentation über Swiss-Washer-Autowaschanlagen inkl. Rentabilitätsberechnung.
- Ich erwarte Ihren Besuch für eine unverbindliche Beratung.

Einsenden an: Sam. Vollenweider AG, Maschinenfabrik, 8810 Horgen  
Generalvertretung für das Garagegewerbe:  
Kapp AG, Konradstrasse 32, 8005 Zürich

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Wohnort \_\_\_\_\_

**vollenweider**



**?**  
**Personalausfälle**

**!**  
**temporäre Arbeit**

**MANPOWER**

**Prêts express**  
de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-  
● Pas de caution: **Votre signature suffit**  
● Discretion totale  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél.: 037/2 64 31  
**X** **Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.**  
Service express  
Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_